

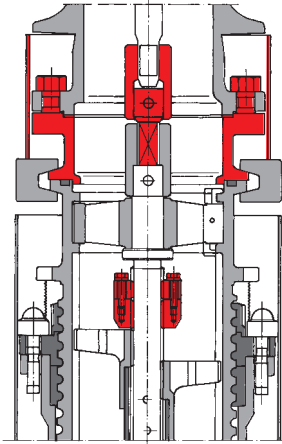
**Aperçu**

**Garniture d'adaptation**

**Fig. 5707**

Page 3

entre une partie supérieure d'hydrante 5000 ou Classic (ou antérieur) et une partie inférieure réglable (Fig. 5147)



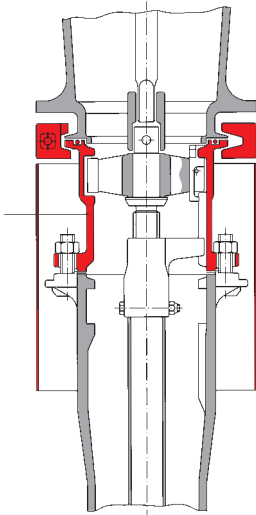
Pour borne-hydrantes  
Fig. 4107/7500/7502/1896 Nost./5502/5504/ 5507/5512/5517/  
Classic 5521/5522/5531/5532

**Garniture d'adaptation**

**Fig. 5708**

Page 4

entre une partie supérieure d'hydrante 5000S+ ou hy+ et une partie inférieure à partir de 1935



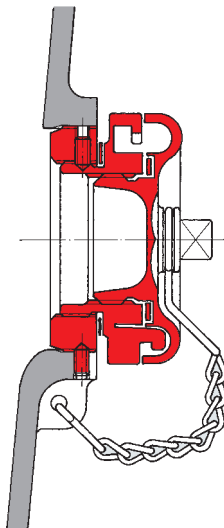
Pour parties inférieures de hydrantes  
Fig. 7500/7501/7502/7507/7512/5502/5503/5504/5507/5512/5517/  
Classic 5521/5522/5531/5532

**Garniture d'adaptation**

**Fig. 7503**

Page 5

pour tubulure centrale de transport d'eau avec filétage rond DN 100 de Storz 75



Pour borne-hydrantes Fig. 7512 (modèle 1970) et 7517 (modèle 1970).

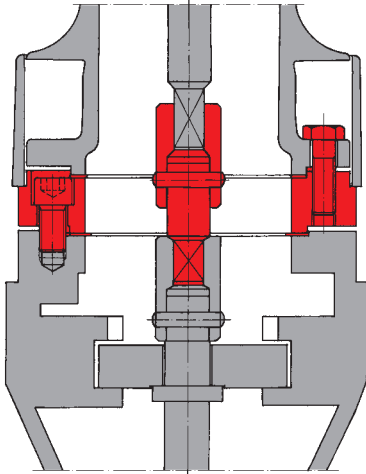
**Bride de jonction**

**Fig. 7505**

Page 6

entre une partie supérieure d'hydrante 5000 ou Classic et une partie inférieure antérieure à 1935

Pour borne-hydrantes Fig. 4105 (modèle 1896), 4107 (modèle 1935), 5000 (modèle 1989) et Classic (modèle 2004)



**Garniture d'adaptation**

**Fig. 7542**

Page 7

pour le transformation d'une hydrante souterraine en une borne hydrante

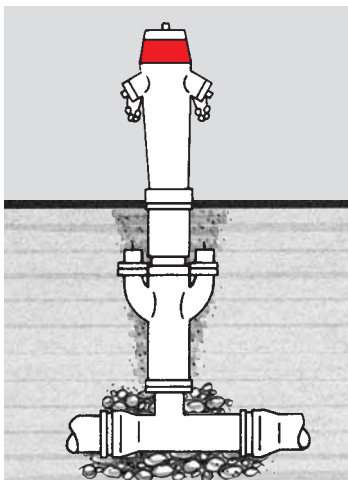
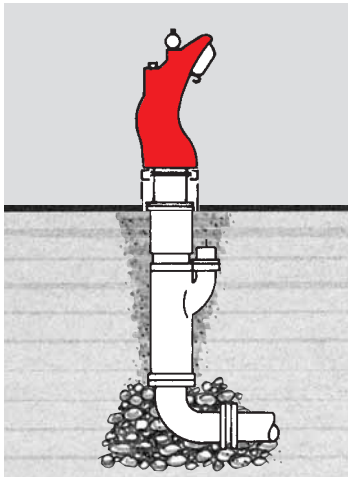
Pour hydrantes souterraines Fig. 7520ff (modèle 1955) et 5520ff (modèle 1989)

La transformation d'une hydrante souterraine en borne-hydrante (dès le modèle 1955) est possible grâce à la garniture de modification. Sans mention spéciale, cette garniture de modification est fournie avec une rallonge de tige. Nous conseillons toutefois de remplacer la tige de commande existante par une tige correspondant à la nouvelle profondeur de fouille, de manière à placer le palier dans le prolongement. Les révisions à la soupape principale seront ainsi possibles sans devoir procéder à des travaux de fouille.

En cas de remplacement de la tige de commande, nous proposons le remplacement des joints de la soupape d'admission et celui de la purge.

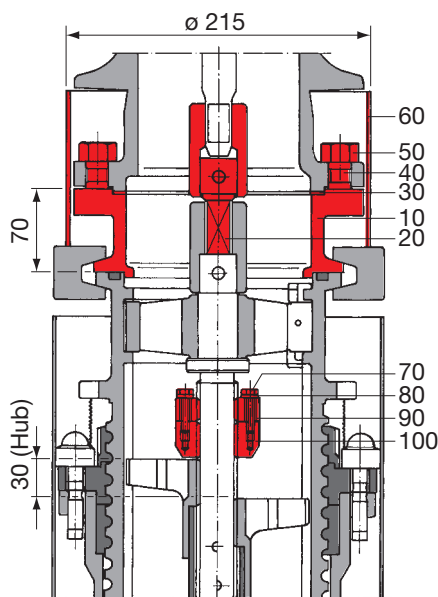
**Attention:** En cas de profondeur de fouille inconnue, mesurez la longueur de la tige de commande existante.

La même garniture de modification est également utilisable pour les hydrantes souterraines à deux sorties.



**Garniture d'adaptation**

**Fig. 5707**



Poids:	8,5 kg
Id.-No.	30999
suissetec	858412

Composition de la garniture d'adaptation:

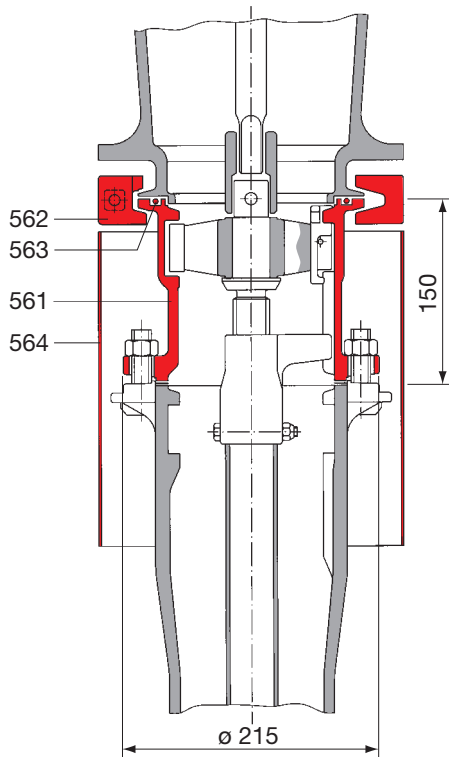
Pos.	Qté	Désignation	Matériau	Id.-No.
10	1	Adaptateur	fonte ductile	30948
20	1	Tige de commande	acier inoxydable	30946
30	1	Joint pour colonne montante (Pos. 43/514)	exempt d'amiante	94416
40	4	Goujon M16	acier inoxydable	95574
50	4	Écrou 6 pans M16	laiton	30989
60	1	Couronne de base	acier zingué au feu	30945
70	2	Vis 6-pans M6 x 30 (Pos 832)	acier inoxydable	94757
80	2	Rondelle-ressort pour M6 (Pos 833)	acier inoxydable	94278
90	1	Contre écrou 1 (Pos 830)	acier inoxydable	30930
100	1	Contre écrou 2 (Pos 831)	acier inoxydable	30931

**Instructions de montage**

- Mettre la conduite hors pression
- Ouvrir la soupape d'admission (765) et les glissières de fermeture latérales par les tiges filetées (730) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Dévisser les vis de fixation du collier (562) à l'aide d'une clé à tube 6 pans, démonter le collier et soulever la partie supérieure complète
- Soulever le verrou (557) du palier de la tige filetée, et dégager le palier (755) des ergots de la colonne montante dans le sens horaire et sortir l'unité de tige de soupape complète en la tirant vers le haut
- Sortir la tige filetée (756) de l'écrou de la tige (757) dans le sens horaire et remonter le limiteur de force – le contre-écrou 1 (830) et le contre-écrou 2 (831) contre le sens horaire assez loin sur le filetage de la tige filetée, avec une réserve de sécurité correspondante d'env. 2 à 3,5 mm, puis serrer légèrement avec les vis 6 pans (832 et l'anneau ressort (833)
- Revisser l'unité de tige filetée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le palier de la tige filetée (757) et remettre en place l'unité de tige de soupape complète en effectuant les opérations précédentes en sens inverse. Veiller à ce que le dispositif anti-torsion de l'écrou de la tige (757) soit bien en face de la nervure de la colonne montante télescopique (769,770)
- Fermer la soupape d'admission (765) par une rotation de la tige de commande (754) dans le sens horaire et redémonter sans la fausser l'unité de tige de soupape complète en effectuant les opérations précédentes en sens inverse
- Disposer les contre-écrous (830/831) du limiteur de force à 30–35 mm du palier de la tige filetée (757) et serrer les vis 6 pans (32) et l'anneau ressort (833) avec 7 à 9 Nm
- Remettre en place l'unité de tige de soupape complète et veiller à ce que le dispositif anti-torsion de l'écrou de la tige (757) soit bien en face de la nervure de la colonne montante télescopique (769,770)
- Fermer la soupape d'admission (765) puis rouvrir entièrement et compter les tours d'ouverture. La course d'ouverture devrait s'étendre sur 24-30 mm, c'est-à-dire à 6–7 tours de tige
- Placer l'adaptateur de la garniture fig. 5707 sur la partie inférieure réglable et le fixer à l'aide du collier (562)
- Mettre en place la couronne de base et la tige de commande de la garniture fig. 5707
- Placer la partie supérieure sur l'adaptateur. Monter l'ensemble à l'aide des 4 écrous en laiton de la garniture fig. 5707
- Mettre la conduite sous pression
- Effectuer les essais de fonctionnement et d'étanchéité

**Garniture d'adaptation**

**Fig. 5708**



Poids: 12,7 kg

Composition de la garniture d'adaptation:

Pos.	Qté	Désignation	Matériau	Id.-No.
561	1	Adaptateur	fonte ductile zinguée	30324
562	1	Collier complet	fonte grise zinguée	30323
563	1	O-Ring No. 436	EPDM	95518
564	1	Couronne de base	acier zingué au feu	30325
ou	1	Couronne de base/collier rouge		30437/30436

L'adaptation sur système 5000S+

- La soupape doit toujours être entièrement ouverte
- Le dosage de l'écoulement doit être réalisé au moyen d'un robinet supplémentaire

**Remarques concernant le montage**

Adapter et déplacer le palier de la tige filetée (23) (n'utiliser que l'exécution avec verrou) vers le haut, dans le dispositif de l'adaptateur (561), et monter une tige de soupape plus longue de 150 mm (568).

Ce type d'adaptation offre l'avantage de placer le palier de la tige filetée (755) à une hauteur aisément accessible, ce qui facilite d'autant le démontage et le montage.

**Instructions de montage (fig. 5708)**

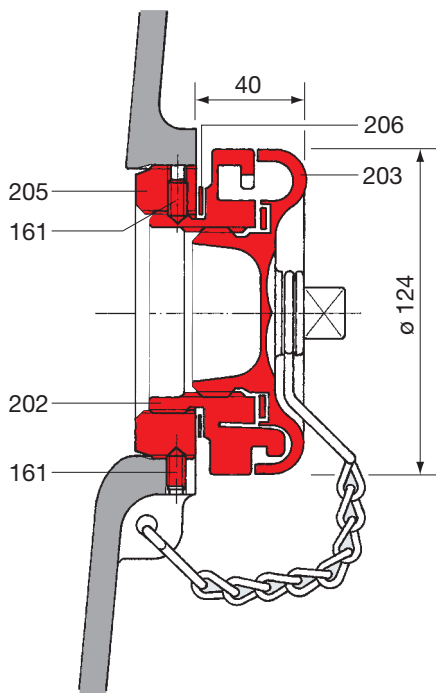
- Mettre la conduite hors pression
- Ouvrir la soupape d'admission et les soupapes latérales
- Soulever la couronne de base (20) et dégager le corps de borne en dévissant les écrous des têtes à vis rectangulaire (21) de la colonne montante (26,542)
- Dégager le palier de la tige filetée (23) des ergots de la colonne montante (26,542) dans le sens horaire et sortir l'unité de tige de soupape complète en la tirant vers le haut
- Remplacer le joint (514) sur la colonne montante (26,542) et placer l'adaptateur (561). Serrer de manière équilibrée les écrous des têtes à vis rectangulaires (21)
- Placer une unité de tige de soupape complète plus longue de 150 mm (568) avec un nouveau palier de tige filetée et un verrou (23). Veiller à ce que le dispositif anti-torsion de l'écrou

de la tige (515) soit bien en face de la nervure de l'adaptateur (561)

- Soulever le verrou du dispositif de blocage du palier de la tige filetée et engager le palier avec verrou (23) sur les ergots de l'adaptateur (561) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Disposer la couronne de base (564) avec les tenons engagés dans les fentes de la bride de la colonne montante (26,542) et l'assurer par une rotation de 45° env.
- Placer le joint O-Ring (563) dans l'adaptateur (561) et disposer la partie supérieure complète, système hy+ 5700 ou 5000S+ avec plaque de verrouillage (834). Vérifier l'orientation des tuyères de sortie et veiller à ce que la tige de commande (721) s'encastre sans se coincer dans le manchon d'assemblage (22)
- Mettre en place le collier (562) sur l'anneau de serrage et le serrer à l'aide de la clé à tube 6 pans avec 8 à 10 Nm
- Mettre la conduite sous pression
- Effectuer les essais de fonctionnement et d'étanchéité

**Garniture d'adaptation**

**Fig. 7503**



Poids:

3,7 kg

Composition de la garniture d'adaptation:

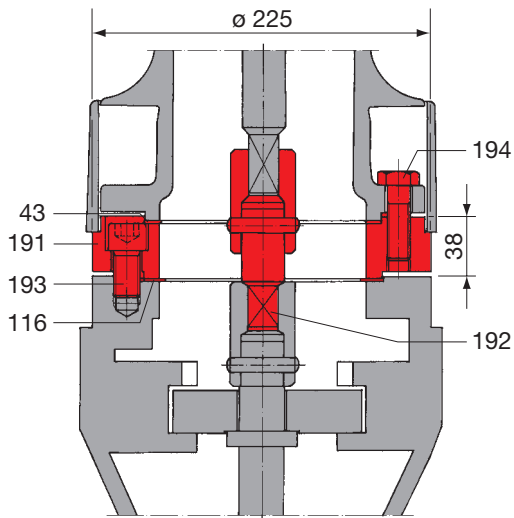
Pos.	Qté	Désignation	Matériau	Id.-No.
161	1	Vis sans tête M8 x 12	acier inoxydable	31245
202	1	Tubulure de transport d'eau Storz 75	laiton	94138
203	1	Bouchon de raccord à filetage, chaîne et joint	laiton	95202/ 94092/ 94182
205	1	Réduction	laiton	94129
206	1	Joint	caoutchouc	94159

**Remarques concernant le montage**

- Desserer la vis sans tête
- Démontez la tubulure centrale de transport d'eau à filetage rond DN 100
- Nettoyer le filet et la surface d'étanchéité
- Monter la tubulure de transport d'eau Storz 75 avec la réduction et le joint

**Bride de jonction**

**Fig. 7505**



Poids:

7 kg

Composition de la garniture d'adaptation:

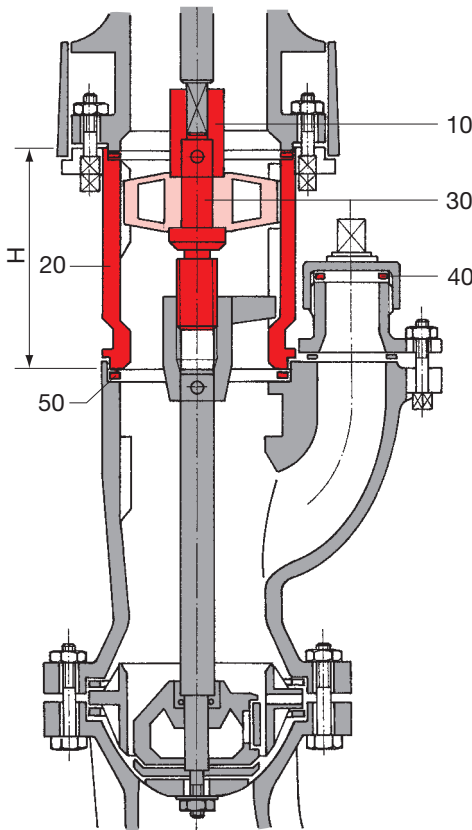
Pos.	Qté.	Désignation	Matériau	Id.-No.
43	1	Joint (pos. 43/514)	exempt d'amiante	94416
116	1	Joint	exempt d'amiante	101799
191	1	Bride de jonction	acier zingué	62559
192	1	Élément d'accouplement complèt incl. Manchon de manœuvre et ergot (Pos. 22/44)	acier inoxydable	82014
193	4	Vis cylindrique 3/4" x 1 1/4" UNC	acier inoxydable	94429
194	4	Boulos 6 pans M16 x 50	acier inoxydable	615522

**Remarques concernant le montage**

- Dépose de l'ancienne partie supérieure
- Nettoyage des surfaces de joints et de la tige
- Connection du manchon d'assemblage et de l'élément d'accouplement avec la douille
- Pose du joint
- Pose de la bride de jonction et serrage avec les vis cylindriques
- Pose du 2ème joint
- Pose de la nouvelle partie supérieure et serrage avec les vis cylindriques
- Contrôle de fonction et d'étanchéité

**Garniture de transformation**

**Fig. 7542**



Poids pour hauteur 200 mm:	15 kg
Poids pour hauteur 300 mm:	19 kg
Poids pour hauteur 400 mm:	23 kg
Poids pour hauteur 500 mm:	28 kg
Poids pour hauteur 600 mm:	28 kg

Composition de la garniture de transformation:

Pos.	Qté.	Désignation	Matériau	Id.-No.
10	1	Manchon d'assemblage (Pos. 22)	Laiton	30721
20	1	Prolongement H 200 mm	GG 25 zinguée	61737
ou	1	Prolongement H 300 mm	GG 25 zinguée	61736
ou	1	Prolongement H 400 mm	GG 25 zinguée	62686
ou	1	Prolongement H 500 mm	GG 25 zinguée	62612
ou	1	Prolongement H 600 mm	GG 25 zinguée	62685
30	1	Palier	div.	30721
40	1	Joint pour bouchon de fermeture No. 2 ou 3	caoutchouc	66179 101775
50	1	Joint pour colonne montante (Pos. 43/514)	exempt d'amiante	94416

**Remarques concernant le montage**

- Démontage du couvercle de la colonne montante avec les douilles d'étanchéités, ainsi que du palier et de la tige de commande
- Nettoyage de la soupape d'admission, du palier, de la tige et des surfaces d'étanchéité
- Échange du joint d'admission et celui de la purge
- Connexion de la nouvelle tige de commande avec la soupape d'admission et montage dans la colonne montante.
- Pose du joint sur la colonne montante et montage du prolongement.
- Ancrage du palier dans le prolongement
- Pose du joint sur le prolongement
- Montage de la nouvelle partie supérieure et fixation sur le prolongement
- Echange du joint dans le bouchon de fermeture et fermeture de ce dernier
- Contrôle de fonction et d'étanchéité

